

Assistance technique pour le développement du plan national de São Tomé e Príncipe et la mise en place d'un système national d'intervention

São Tomé, São Tomé e Príncipe

RAPPORT D'ATELIER

29 mars – 1 avril 2022

Version finale

Mai 2022

Avec l'appui de :

La Direction Générale de l'Environnement
L'Agence Nationale du Pétrole



NOTE

Le présent document a été élaboré dans le cadre de l'Initiative mondiale pour l'Afrique occidentale, centrale et australe (GI WACAF) à titre de contribution à la mise en œuvre du plan d'action biennal prévu par cette Initiative. Les désignations utilisées et la présentation du contenu dans le présent document ne sont pas l'expression d'une quelconque opinion de l'OMI ou de l'IPIECA concernant le statut juridique de tout État, territoire, municipalité ou zone ni de leurs autorités, ni concernant le tracé de leurs frontières ou limites.

Ce document peut être téléchargé sur www.giwacaf.net/fr à des fins bibliographiques, il convient de le citer comme suit :

OMI/IPIECA. 2022 avril. Rapport d'Assistance technique pour le développement du plan national de São Tomé e Príncipe et la mise en place d'un système national d'intervention – Rapport final.

Préambule

Dans le cadre de l'amélioration de la préparation à la lutte, São Tomé e Príncipe a sollicité le soutien du projet GIWACAF (Initiative mondiale pour l'Afrique occidentale, centrale et australe) pour aider à développer le plan national en cas de déversements accidentels d'hydrocarbures.

Afin de mener à bien cette assistance technique, le projet GIWACAF a demandé et reçu l'assistance de l'ITOPF.

Le présent document est le rapport final de cette activité, accompagné de recommandations (incluses ici). Le soutien technique du GI WACAF comprend aussi des propositions de contenu pour le plan national (documents séparés).

Contact São Tomé e Príncipe

M. Manuel ROSARIO
Point focal GIWACAF
Tél: (228) 90 12 07 12
Courriel: soule001@yahoo.fr/soule001@gmail.com

Contacts GI WACAF

M. Lindsay Page-Jones
IMO / IPIECA
Chef de Projet GI WACAF
Tél: +33 (0)6 61 94 95 64
Courriel: lindsay@ipieca.org

Contact consultant

M. Franck LARUELLE
Technical Team Manager
ITOPF,
Courriel : FranckLaruelle@itopf.org

M. Duarte SOARES
Senior Technical Adviser
ITOPF
Courriel : duartesoares@itopf.com

Résumé

Titre de l'activité : Assistance au développement du Plan National d'Intervention d'Urgence de la République Démocratique de São Tomé e Príncipe - Atelier national.

Soutenu par : L'Organisation Maritime Internationale (OMI) et IPIECA, l'association mondiale du pétrole et du gaz pour l'avancement des performances environnementales et sociales, dans le cadre du projet GI WACAF et par les autorités nationales, et avec le soutien de la représentation locale du PNUD à São Tomé.

Type d'événement : Atelier national.

Date : 29 mars - 1er avril

Participants : 37

Lieu : Centre culturel brésilien, São Tomé, São Tomé e Príncipe

Résumé : L'objectif général de cette activité est de fournir un soutien technique à São Tomé e Príncipe pour développer un plan national d'urgence en cas de déversement accidentel et pour mettre en place un système national de préparation et de réponse aux déversements accidentels.

Afin d'aider efficacement les autorités, le projet GI WACAF a proposé un contenu aux autorités pour développer un Plan National avant l'atelier (produit en anglais avec l'assistance de l'ITOPF et traduit en portugais).

Les objectifs de cet atelier national étaient les suivants :

- **Rappeler aux participants :**
 - Les principes clés de la surveillance et de la réponse aux déversements d'hydrocarbures en mer et sur le littoral.
 - Les principes clés du processus et des structures de gestion des incidents, aux niveaux local et national, et les interfaces avec l'industrie O&G.
 - Les principaux risques de déversement d'hydrocarbures qui peuvent affecter São Tomé e Príncipe, et le développement de l'industrie O&G dans les eaux du pays.
 - Les autorités compétentes à São Tomé e Príncipe, et l'organisation de la gestion des incidents.
- Comprendre les systèmes de réponse aux déversements et les ressources de l'industrie O&G pour le forage offshore.
- Présenter le contenu proposé pour le plan national d'urgence en cas de déversement.
- Discuter et mettre à jour le contenu proposé pour le Plan National d'Intervention d'Urgence, en particulier :
- Structure globale de gestion des déversements (nationale et locale)
- Procédures d'alerte et de notification

- Organisation, rôles et responsabilités au niveau local et national (pour l'équipe de coordination nationale).
- Les principales stratégies et politiques de réponse
- Discuter de la marche à suivre pour développer le plan national et mettre en place un système national de réponse aux déversements.

Les discussions fructueuses de ces quatre jours ont permis de clarifier diverses questions et de mettre à jour de nombreuses dispositions clés pour le Plan national. Les documents seront mis à jour par le GI WACAF et fournis aux autorités. Les participants ont également émis des recommandations concernant

- Les conventions internationales à ratifier et à mettre en application dès que possible, notamment en ce qui concerne l'indemnisation en cas de déversement par les navires.
- La (ré)application des autorités nationales compétentes pour la préparation et la réponse aux déversements.
- La nécessité de mettre en place un comité interministériel pour approuver et superviser l'effort national visant à améliorer les capacités de réponse aux déversements.
- La nécessité de mettre en place un groupe de travail technique pour :
 - Travailler sur les documents du Plan National, en particulier les organisations nationales, les entités désignées et les politiques (pour l'utilisation des dispersants et la gestion des déchets),
 - Gérer les activités liées à l'amélioration nationale des capacités de réponse aux déversements, sur la base d'un plan de travail annuel.
- La nécessité de mettre en place un budget pour soutenir l'amélioration nationale des capacités de réponse aux déversements et le travail du groupe de travail technique national.
- la nécessité d'identifier un emplacement potentiel pour le poste de commandement national (pour l'équipe nationale de coordination de la lutte contre la pollution), d'inventorier les ressources disponibles dans le pays et de clarifier les mécanismes d'accès et de mobilisation de l'aide internationale.

Executive summary

Title of activity: Assistance for the development of the National Spill Contingency Plan of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe – National workshop.

Supported by: The International Maritime Organization (IMO) and IPIECA, the global oil and gas association for advancing environmental and social performance, within the framework of the GI WACAF Project and by the national authorities, and with the support of the local representation of UNDP in São Tomé.

Type of event: National workshop.

Date: 29 March – 1 April

Participants: 37

Location: Brasil cultural centre, São Tomé, São Tomé e Príncipe

Summary. The general objective of this activity is to provide some technical support to São Tomé e Príncipe to develop a National Spill Contingency Plan and to set-up a national spill preparedness and response system.

With the view to effectively assist the authorities, the GI WACAF project has proposed some content to the Authorities to develop a National Plan prior to the workshop (produced in English with the assistance of ITOPF and translated into Portuguese).

The objectives of this national workshop were as follows:

- Remind participants of:
 - the key principles of oil spill survey and response at sea and on the shore.
 - the key principles for incident management process and structures, at local and national levels, and interfaces with the O&G industry.
 - the main risks of oil spill that may affect São Tomé e Príncipe, and the development of the O&G industry in the waters of the country.
 - The competent authorities in São Tomé e Príncipe, and organisation for incident management.
- Understand the spill response systems and resources of the O&G industry for offshore drilling.
- Present the proposed contents for the National Spill Contingency Plan.
- Discuss and update the proposed content for the National Spill Contingency Plan particularly:
 - Spill management overall structure (national and local)
 - Alert & notification procedures
 - Organisation, roles and responsibilities at local level and national level (for the national coordination team).
 - Key response strategies and policies

- Discuss the way forward to develop the National Plan and set-up a national spill response system.

The fruitful discussions during the four days allowed to clarify various issues and update many key provisions for the National Plan. Documents will be updated by the GI WACAF and provided to the Authorities. Participants also issued recommendations regarding:

- The International conventions to ratify and enforce as soon as possible, particularly regarding compensation in case of spills from vessels.
- The (re)enforcement of the national competent authorities for spill preparedness and for spill response.
- The need to set-up an inter-ministerial committee to approve and oversee the national effort to improve spill response capabilities.
- The need to set-up a technical working group to:
 - work on the documents of the National Plan, particularly the national organisations, designated entities and the policies (for dispersant use and waste management),
 - and manage the activities related to the national improvement of spill response capabilities, based on an annual work plan.
- The need to set-up a budget to support the national improvement of spill response capabilities and work of the national technical working group.
- the need to identify a potential location for the national command post (for the national spill response coordination team), to inventory the resources available in country and to clarify the mechanisms to access and mobilize the international assistance.

Sumário executivo

Título da actividade: Assistência para o desenvolvimento do Plano Nacional de Contingência de Derrames da República Democrática de São Tomé e Príncipe - Atelier Nacional.

Apoiado por: Organização Marítima Internacional (IMO) e IPIECA, a associação mundial de petróleo e gás para o avanço do desempenho ambiental e social, no âmbito do Projecto GI WACAF e pelas autoridades nacionais, com o apoio da representação local do PNUD em São Tomé e Príncipe.

Tipo de evento: Atelier nacional.

Data: 29 de Março - 1 de Abril

Participantes : 37

Localização: Centro cultural do Brasil, São Tomé, São Tomé e Príncipe

Resumo. O objectivo geral desta actividade é prestar apoio técnico a São Tomé e Príncipe no desenvolvimento de um Plano Nacional de Contingência de Derrames e criação de um sistema nacional de preparação e resposta a derrames.

Com o objectivo de prestar auxílio às autoridades nacionais, antes do atelier ter tido lugar o projecto GI WACAF propôs às mesmas diversos conteúdos para desenvolver um Plano Nacional (produzido em inglês com a ajuda da ITOPF e traduzido para português).

Os objectivos deste atelier nacional foram os seguintes:

- Recordar aos participantes:
 - os princípios chave de levantamentos no seguimento de derrame de óleo e resposta no mar e na costa;
 - os princípios chave do processo e estruturas de gestão de incidentes, a nível local e nacional e interacção com a indústria O&G;
 - os principais riscos de derrame de petróleo que podem afectar São Tomé e Príncipe e o desenvolvimento da indústria O&G nas águas do país;
 - quais as autoridades competentes de São Tomé e Príncipe e a organização para a gestão de incidentes;
- Compreender os sistemas e recursos para resposta a derrames de petróleo da indústria O&G para perfuração no offshore.
- Apresentar o conteúdo proposto para o Plano Nacional de Contingência de Derrames.
- Discutir e actualizar o conteúdo proposto para o Plano Nacional de Contingência de Derrames, em particular:
 - Estrutura geral de gestão de derrames (a nível nacional e local);
 - Procedimentos de alerta e de notificação;
 - Organização, funções e responsabilidades a nível local e nacional (para a equipa de coordenação nacional);
 - Principais estratégias e políticas de resposta.

- Discutir o caminho a seguir para desenvolver o Plano Nacional e criar um sistema nacional de resposta a derrames.

As discussões frutuosas tidas durante os quatro dias do evento permitiram esclarecer várias questões e actualizar muitas disposições fundamentais para o Plano Nacional. Os documentos serão actualizados pelo GI WACAF e fornecidos às autoridades. Os participantes também emitiram recomendações em relação a:

- Convenções internacionais a serem ratificadas e aplicadas o mais rapidamente possível, nomeadamente no que diz respeito às indemnizações em caso de derrames de navios;
- Reaplicação das autoridades nacionais competentes para acções de preparação e resposta a derrames;
- Necessidade de criar um comité interministerial para aprovar e supervisionar o esforço nacional para melhorar a capacidade de resposta a derrames.
- Necessidade de criar um grupo de trabalho técnico para:
 - trabalhar nos documentos do Plano Nacional, particularmente aqueles respeitantes às organizações nacionais, às entidades designadas e às políticas a seguir (para a utilização de dispersante e gestão de resíduos);
 - gerir as actividades relacionadas com a melhoria nacional da capacidade de resposta a derrames, tendo por base um plano de trabalho anual.
- Necessidade de elaborar um orçamento para apoiar a melhoria nacional das capacidades de resposta a derrames e o trabalho do grupo de trabalho técnico nacional.
- Necessidade de identificar uma potencial localização para o posto de comando nacional (para a equipa nacional de coordenação de resposta a derrames), de inventariar os recursos disponíveis no país e de clarificar os mecanismos de acesso e mobilização de assistência internacional.

Table des matières

1	L'Initiative Mondiale pour l'Afrique Occidentale, Centrale et Australe	10
2	Introduction.....	11
2.1	Contexte	11
2.2	Objectifs de l'activité et de la mission.....	11
2.3	Soutien technique au GI WACAF.....	12
2.4	Etapas et livrables de l'activité	12
2.5	Agenda, lieu et participants de la mission	13
3	Propositions de contenu pour un Plan National.....	14
4	Activités	16
4.1	Activités préparatoires	16
4.2	Activités dans le pays.....	16
4.2.1	Mardi 29 mars	16
4.2.2	Mercredi 30 mars.....	19
4.2.3	Jeudi 31 mars.....	20
4.2.1	Vendredi 1 avril.....	23
5	Recommandations	26
6	Conclusion.....	29
7	Annexes.....	30
7.1	Agenda – Version portugaise.....	30
7.2	Agenda – Version anglaise	34
7.3	Liste des participants.....	38
7.4	Discours	41
7.5	Photos de la mission	44

1 L'Initiative Mondiale pour l'Afrique Occidentale, Centrale et Australe

Lancée en 2006, l'Initiative mondiale pour l'Afrique occidentale, centrale et australe (GI WACAF) est une coopération entre l'Organisation Maritime Internationale (OMI) et l'IPIECA, association mondiale d'études des questions environnementales et sociales du secteur pétrolier, pour renforcer la capacité des pays partenaires à se préparer et à lutter en matière de pollution par les hydrocarbures.

L'objectif du Projet GI WACAF est de développer et consolider les systèmes nationaux de préparation et de lutte contre les déversements d'hydrocarbures de 22 pays d'Afrique occidentale, centrale et australe. Le Projet s'inscrit ainsi dans l'esprit des dispositions énoncées par la Convention Internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures (Convention OPRC 90).

Pour remplir sa mission, le Projet GI WACAF met au point et organise des ateliers, séminaires et exercices dont l'objectif est de communiquer sur les bonnes pratiques existantes dans tous les aspects de la préparation et de la lutte, en s'appuyant sur l'expertise et l'expérience provenant des gouvernements, de l'industrie et d'autres organisations exerçant dans ce secteur spécialisé. Pour préparer et mettre en œuvre ces activités, le Projet s'appuie sur un réseau dédié de points focaux issus des autorités nationales compétentes et des bureaux locaux de l'industrie pétrolière. La promotion de la coopération entre les différentes agences gouvernementales concernées, l'industrie pétrolière et l'ensemble des parties prenantes à l'échelle nationale, régionale et internationale est une composante clé du Projet lors de ces activités.

Le Projet GI WACAF est soutenu et financé par l'OMI et 6 compagnies pétrolières membres de l'IPIECA, à savoir BP, Chevron, ExxonMobil, ENI, Shell, TotalEnergies.



Plus d'information disponible sur www.giwacaf.net

2 Introduction

2.1 Contexte

São Tomé e Príncipe ne dispose actuellement pas d'un plan national de lutte en cas de déversement accidentel. Il existe divers risques (trafic maritime, dépôt pétrolier côtier). Il est aussi rappelé que la société SHELL prévoit un forage en haute mer (avril – mai 2022). Le pays n'a pas non plus ratifié de nombreuses conventions de l'OMI liées à la préparation et à l'indemnisation en cas de déversements.

Les autorités (La Direction Générale de l'Environnement) ont sollicité un soutien technique de la part du GI WACAF pour développer leurs capacités de lutte. Le GI WACAF fournit ce soutien avec l'appui de l'ITOPF.

Le point de contact est M. Manuel ROSARIO, de La Direction Générale de l'Environnement, et point focal du projet GI WACAF.

Il est rappelé que des projets ont été menés à São Tomé e Príncipe avec le soutien du Projet GI WACAF :

- Atelier national sur la planification d'urgence, São Tomé et Príncipe (São-Tomé), 21-24 mars 2016
- Atelier national sur le développement du Plan National d'Intervention d'Urgence et d'un atlas de cartes de vulnérabilité, São Tomé et Príncipe (São-Tomé), 21-25 avril 2014
- Atelier national sur le développement du Plan National d'Intervention d'Urgence, São Tomé et Príncipe (São-Tomé), 22-25 septembre 2009

Ces activités n'avaient pas permis d'aboutir à la mise en place d'un national. Un projet de plan national avait aussi été développé avec le soutien de l'industrie en 2020-2021, mais n'inclutait pas toutes les parties attendues d'un plan national, ne prenait pas assez en compte les spécificités du pays et comportait des aspects à revoir (d'après les revues critiques précédentes).

2.2 Objectifs de l'activité et de la mission

L'objectif général de cette activité est de fournir un soutien technique aux autorités de São Tomé e Príncipe pour développer un plan national de lutte en cas de déversement accidentel (sur la base de propositions de contenu mis à disposition par le GI WACAF), et pour mettre en œuvre un système national de lutte, selon les dispositions de ce plan.

Les objectifs spécifiques de la mission dans le pays sont les suivants :

- Rappeler
 - Les principes clés de la surveillance et de la lutte en cas de déversements d'hydrocarbures en mer et sur le littoral.
 - Les principes clés concernant les structures de gestion des incidents, et le processus de gestion d'incident, aux niveaux local et national, et les interfaces avec l'industrie.

- Les principaux risques de déversement d'hydrocarbures qui peuvent affecter São Tomé e Príncipe.
- Les propositions de contenu (par le GI WACAF) pour développer les documents du Plan National d'Intervention en cas de Déversement d'Hydrocarbures.
- Les autorités compétentes à São Tomé e Príncipe pour la gestion de tels incidents.
- Comprendre les systèmes de gestion des déversements et les moyens de l'industrie pétrolière pour le forage offshore, et les interfaces possibles avec le système national de lutte.
- Travailler sur les propositions de contenu fournis par le GI WACAF pour développer le Plan National de Lutte en cas de déversement accidentel incluant :
 - Structure de gestion d'incident (nationale et locale)
 - Procédures d'alerte et de notification.
 - Organisation, rôles et responsabilités aux niveaux local et national.
 - Interfaces possibles avec l'industrie pétrolière
 - Les principales stratégies de lutte
- Convenir de la marche à suivre pour développer le plan national et mettre en place un système national d'intervention en cas de déversement.

2.3 Soutien technique au GI WACAF

L'ITOPF a fourni un soutien technique pour préparer et animer la mission en la présence de

- **Duarte SOARES**, Senior Technical Adviser, ITOPF, duartesoares@itopf.com
- **Franck LARUELLE**, Technical Team Manager, ITOPF, FranckLaruelle@itopf.org

Ce soutien technique se prolongera après la mission.

2.4 Etapes et livrables de l'activité

Les étapes de cette activité (toujours en cours) sont rappelées ci-dessous.

► PHASE N°1 : REDACTION DE PROPOSITIONS DE CONTENU & PREPARATION DE MISSION

- Rédaction de proposition de contenu pour un Plan National (par le GI WACAF)
- Traduction des propositions de contenu en portugais et mise à disposition des autorités.
- Préparation de l'atelier

Cette phase est terminée.

► PHASE N°2 : REALISER UNE MISSION DANS LE PAYS :

- Atelier de travail avec les représentants des autorités compétentes pour discuter et mettre à jour les propositions de contenu,
- Discussion pour établir une feuille de route pour développer et mettre en œuvre le plan

Cette phase est terminée. Le présent rapport concerne cette mission dans le pays.

► PHASE N°3 : CONSOLIDATION DES PROPOSITIONS DE CONTENU ET POURSUITE DE L'ASSISTANCE A DISTANCE

- Mise à jour des propositions de contenu sur la base des discussions lors de l'atelier (par le GI WACAF),
- Transfert des propositions de contenu mises à jour aux autorités (traduites en portugais)
- Accompagnement des autorités pour l'appropriation des propositions de contenu et la consolidation des documents du plan national.

Cette phase est en cours et se prolongera sur 2022.

2.5 Agenda, lieu et participants de la mission

L'atelier a été organisé par M. Manuel ROSARIO (de la Direction Générale de l'Environnement) avec l'appui de l'Agence Nationale du Pétrole, et le soutien (financier) de l'OMI relayé par l'agence de l'UNDP à São Tomé.

La mission s'est déroulée du 27 mars au 3 avril 2022. Le programme initial de la mission est accessible en annexe. Des adaptations ont été apportées au cours de l'atelier, mais l'ensemble des sessions prévues ont pu être menées. Le programme était articulé en quatre journées :

- Jour 1. Convention internationales et préparation à la lutte
- Jour 2. Stratégies et techniques de lutte. Politiques nationales d'emploi des produits dispersant et de gestion des déchets
- Jour 3. Organisation nationale pour la gestion des opérations de lutte en mer, à terre et la coordination nationale
- Jour 4. Assistance internationale. Feuille de route pour développer le plan national et les capacités de lutte du pays.

L'atelier s'est tenu au centre culturel brésil, géré par l'ambassade du Brésil, dans la ville de São Tomé.

La traduction simultanée était assurée par : Siomara Viegas Le Roux

- Cônsul Honorária da França em São Tomé e Príncipe, Tradutora, intérprete francês/português, Chefe de projeto linguístico, Organizadora MICE - Meetings, incentives, conferencing, exhibitions
- Casa da Cultura, CP115 São Tomé
- Tel.: + 239.991 31 26
- Mail : siomara.viegas@flatela.com

La liste des participants est donnée en annexe au format OMI. 7 participants devaient venir de Príncipe. Malheureusement, des problèmes de liaisons aériennes ont empêché cette venue. Seule une représentante de Príncipe (déjà à São Tomé) a pu participer à l'atelier.

3 Propositions de contenu pour un Plan National

Le GI WACAF a développé des propositions de contenu pour un plan national structuré en quatre parties : plan stratégique, plan opérationnel, atlas et manuel.



Les parties principales plans stratégique et opérationnel sont rappelées ci-dessous :

PLANO ESTRATÉGICO

- 1 - INTRODUÇÃO
- 2 - REGULAMENTOS APLICÁVEIS
- 3 - PAPÉIS E RESPONSABILIDADES PARA A PREPARAÇÃO
- 4 - AVALIAÇÃO DO RISCO DE DERRAME
- 5 - TÉCNICAS E POLÍTICAS DE RESPOSTA
- 6 - RECURSOS DE RESPOSTA
- 7 - RECUPERAÇÃO DE CUSTOS E PEDIDOS DE INDEMNIZAÇÃO
- 8 - ACTIVIDADES DE PREPARAÇÃO
- 9 - PROPOSTA DE ARTIGOS PARA POLÍTICAS NACIONAIS
 - para uma política nacional para a utilização de produtos dispersantes no mar
 - para uma política nacional de gestão de resíduos derramados

PLANO OPERACIONAL

- 1 – INTRODUÇÃO
- 2 PAPÉIS E RESPONSABILIDADES DE RESPOSTA
- 3 ESTRUTURA NACIONAL DE GESTÃO DE INCIDENTES
- 4 ALERTA, AVALIAÇÃO & MOBILIZAÇÃO
- 5 PROCESSO DE GESTÃO E RESPOSTA A INCIDENTES
- 6 MOBILIZAÇÃO DA AJUDA EXTERNA
- 7 RECUPERAÇÃO DE CUSTOS, REEMBOLSO E PEDIDOS DE INDEMNIZAÇÃO
- 8 GESTÃO DE CRISES
- 9 ACTIVIDADES DE CESSAÇÃO DE RESPOSTA E PÓS-DERRAME

Ces propositions de contenu ont été développés en anglais, traduits en portugais, envoyés aux autorités du pays avant l'atelier, et ont servi de base de discussion avec les participants lors de l'atelier.

4 Activités

4.1 Activités préparatoires

Six téléconférences ont été organisées pour préparer cette activité, auxquelles participaient :

- M. Manuel ROSARIO (Direction générale de l'Environnement de São Tomé e Príncipe et point focal GI WACAF)
- Julke BRANDT, *Technical Officer for oil spill preparedness & response, Subdivision for Implementation, Marine Environment Division, IMO*
- Leila MURSELJEVIC, *Administrative Assistant, Subdivision for Implementation, Marine Environment Division, IMO*
- Duarte SOARES, *Senior Technical Adviser, ITOPF*
- Franck LARUELLE, *Technical Team Manager, ITOPF*
- Lindsay PAGE-JONES, chef de projet GI WACAF

4.2 Activités dans le pays

Les supports ont tous été présentés en portugais grâce à l'aide de D. Soares.

4.2.1 Mardi 29 mars

CEREMONIE D'OUVERTURE : en présence du Ministre des Infrastructures et des ressources naturelles et de l'Environnement, 9h20



INTRODUCTION, D. Soares, 9h45

- Présentation des objectifs, agenda des quatre jours
- Tour de table

PRESENTATION DU PAYS ET DES ENJEUX POUR LA LUTTE ANTIPOLLUTION, M. Rosario, 10h15

- Géographie et administration du pays
- Conventions internationales ratifiées/ à ratifier et mettre en œuvre

- Ressources et activités sensibles en cas de pollution

PRESENTATION DES ACTIVITES DE SHELL, par M. Nelson de ASSUNÇÃO (Corporate Relations Manager, SHELL São Tomé e Príncipe B.V., et Claudia Caetano, Spill Response Specialist, Shell International Trading and Shipping Company Ltd), 11h05

- Vidéo commentée présentant le projet de forage par grand fonds de SHELL (puit JACA) au nord-est de São Tomé, les moyens et l'organisation d'urgence de SHELL en cas d'incident

Questions des participants :

- Quels sont les moyens et processus des autorités pour suivre le forage ?
- Quelles sont les capacités du pays en cas d'incident lors du forage ?

PRESENTATION DE L'AGENCE NATIONALE DU PETROLE – ANP, par le directeur en second de l'agence, 11h40

- Rappel du rôle de régulateur de l'ANP pour les forages à venir et pour la Joint Development Zone (JDZ)
- Rappel de quelques notions clés pour la préparation à la lutte

LES CONVENTIONS INTERNATIONALES, F. Laruelle, 12h30

- Rappel sur les conventions clés et leur intérêt, en particulier pour l'indemnisation
- Convention internationale de 1969 sur l'intervention en haute mer en cas d'accident entraînant ou pouvant entraîner une pollution par les hydrocarbures
- Convention internationale de 1989 sur l'assistance
- Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures
- Protocole de 2000 sur la préparation, la lutte et la coopération contre les événements de pollution par les substances nocives et potentiellement dangereuses (Protocole OPRC-HNS)
- Convention de 1969/1992 sur la responsabilité civile (CLC 69 / CLC92)
- Convention portant création du FIPOL 92
- Convention Internationale sur la Responsabilité Civile pour les dommages dus à la pollution par fuel de soute (Convention Bunker, 2001)
- Convention Internationale sur la responsabilité et l'indemnisation relatives au transport maritime des substances dangereuses et nocives (1996 HNS Convention) (amendée par protocole de 2010)
- Convention d'Abidjan pour la Coopération en matière de Protection et de Développement du Milieu Marin et Côtier de la Région de l'Afrique de l'Ouest et du Centre, et Protocole relatif à la coopération en matière de lutte contre la pollution en cas de situation critique
- Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination
- Convention de Bamako sur l'interdiction d'importer en Afrique des déchets dangereux et sur le contrôle des mouvements transfrontières et la gestion des déchets dangereux produits en Afrique

Etat des ratifications à São Tomé e Príncipe. Toutes les conventions en rouge ne sont pas ratifiées, ce qui met São Tomé e Príncipe dans une position (très) défavorable.

Au 26/10/2 021	MARPOL 73/78 (Annex I/II)																			
	MARPOL 73/78 (Annex III)																			
	MARPOL 73/78 (Annex IV)																			
	MARPOL 73/78 (Annex V)																			
	MARPOL Protocol 97 (Annex VI)																			
	London Convention 72																			
	London Convention Protocol 96																			
	INTERVENTION Convention 69																			
	INTERVENTION Protocol 73																			
	CLC Protocol 92																			
	FUND Protocol 92																			
	FUND Protocol 2003																			
	LLMC Convention 76																			
	LLMC Protocol 96																			
	SALVAGE Convention 89																			
	OPRC Convention 90																			
	HNS Convention 96																			
	HNS PROT 2010																			
	OPRC/HNS 2000																			
	BUNKERS CONVENTION 01																			
São Tomé & Príncipe	x	x	x	x																

Points de discussion :

- Il est urgent que São Tomé e Príncipe ratifie les conventions, en particulier pour celles donnant accès à l'indemnisation.
- Il est recommandé que les hautes autorités du pays soutiennent cette démarche et mettent à disposition les fonds nécessaires pour les frais de dossier et d'accession.
- Le soutien de l'OMI peut être sollicité pour aider à définir les démarches pour accéder aux divers instruments.

PRESENTATION DES PROPOSITIONS DE CONTENU POUR LE PLAN NATIONAL, D. Soares, 14h20

- Présentation des documents produits par le GI WACAF

Points de discussion pour les autorités :

- Confirmer les produits à prendre en compte : hydrocarbures seuls ? ou hydrocarbures et substances nocives ?
- Confirmer la couverture géographique du plan : eaux de São Tomé e Príncipe et côtes ? inclure aussi les zones terrestres ?
- Confirmer le processus de signature et approbation des documents du plan national (qui peut être différent selon les documents)

DISCUSSION SUR LA PREPARATION A LA LUTTE, D. Soares, 15h

- L'autorité nationale compétente pour la préparation à la lutte est la Direction Générale en charge de l'environnement.
- Un comité interministériel devrait être mis en place pour coordonner la préparation à la lutte.
- Un groupe de travail devrait être mis en place (avec des représentants des agences principales) pour travailler sur les documents du plan et mettre en œuvre les activités de développement/ renforcement des capacités de lutte, sous la supervision du comité interministériel.

- Un minimum de moyens devrait être alloué (disponibilité des agents de l'état, moyens financiers etc.).

4.2.2 Mercredi 30 mars

CAS D'ETUDE POUR L'INTERVENTION EN MER. EXEMPLE DU WAKASHIO. F. Laruelle, 9h15

- Echouage d'un navire à l'île Maurice

STRATEGIES DE LUTTE EN MER, F. Laruelle, 9h30

- Surveillance et évaluation
- Dispersion chimique
- Confinement et récupération
- Option : brûlage sur site

Points de discussion

- Qui fait quoi en mer ?
- Quels sont les moyens disponibles dans le pays ?
- Quels sont les responsabilités particulières des autorités (Douanes, Immigration et visas, etc.) ?

EMPLOI DES PRODUITS DISPERSANTS, L. Page-Jones, 11h45

- Rappel du fonctionnement de la dispersion chimique et des principes pour l'emploi des dispersants

Points de discussion

- Discussion sur les points à prendre compte pour la politique nationale d'emploi des dispersant, en particulier : zone d'épandage pré-autorisée (selon la distance et l'éloignement à la côte), produit dispersant autorisés dans le pays et processus d'approbation / pré-autorisation d'épandage du secteur privé
- Présentation du projet de politique nationale d'emploi des dispersant fourni à São Tomé e Príncipe

CAS D'ETUDE POUR L'INTERVENTION A TERRE. EXEMPLE DU WAKASHIO. F. Laruelle, 12h30

STRATEGIES DE LUTTE A TERRE, F. Laruelle, 14h

- Impacts
- Protection
- Reconnaissance
- Nettoyage grossier

- Nettoyage fin
- Organisation et moyens

GESTION DES DECHETS, F. Laruelle, 14h35

- Impacts
- Protection
- Reconnaissance
- Nettoyage grossier
- Nettoyage fin
- Organisation et moyens

Points de discussion lutte à terre et gestion des déchets

- Qui fait quoi à terre au niveau national et au niveau local ?
- Quels sont les moyens disponibles dans le pays pour le nettoyage des côtes ?
- Importance des moyens d'évacuation des déchets des sites de nettoyage vers un site de stockage intermédiaire (à identifier) et gestion des déchets à Príncipe
- Question de la mise en œuvre des conventions de Bâle et Bamako pour la gestion des déchets en cas de déversements
- Présentation du projet de politique nationale de gestion des déchets fourni à São Tomé e Príncipe

4.2.3 Jeudi 31 mars

TYPE ET MAGNITUDE DES DEVERSEMENTS, F. Laruelle, 9h30

- Rappel des diverses sources et magnitudes possibles de déversements d'hydrocarbures
- Rappel des niveaux de déversements souvent employés pour les autorités nationales, et possibles seuils pour l'activation du Plan National
- Rappel des responsabilités initiales selon l'origine des déversements

Magnitude do derrame	Descrição	Ativação NATPLAN	Níveis
Internacional / Regional	Exceda a capacidades nacional Potencial para causar danos significativos e perda de recursos Pode ameaçar países vizinhos Exige a mobilização de ajuda externa, assistência regional ou internacional	Sim	3
Nacional	Exige a mobilização das capacidades nacionais Potencial significativo para danos ambientais e/ou económicos	Sim	2 ou 3
Distrito	Exceda a capacidade da instalação mas pode ainda ser gerido com a mobilização de outros recursos (no país). Nota: O NATPLAN pode ser parcialmente activado.	Possível	1 ou 2
Local dentro ou fora de uma instalação	Enquadra-se dentro da capacidade de resposta de uma instalação ou porto Baixo potencial de prejuízo ambiental ou económico Coberto por acordos de intervenção em portos, indústria ou resposta portuária. Derrames fora de uma instalação, com volumes limitados, que podem ser geridos pelas autoridades locais. Entre alguns m3 na costa e potencialmente alguns m3 de 10 m3 ou mais ao largo	Não (a menos que o responsável não tenha capacidade ou não esteja identificado)	1

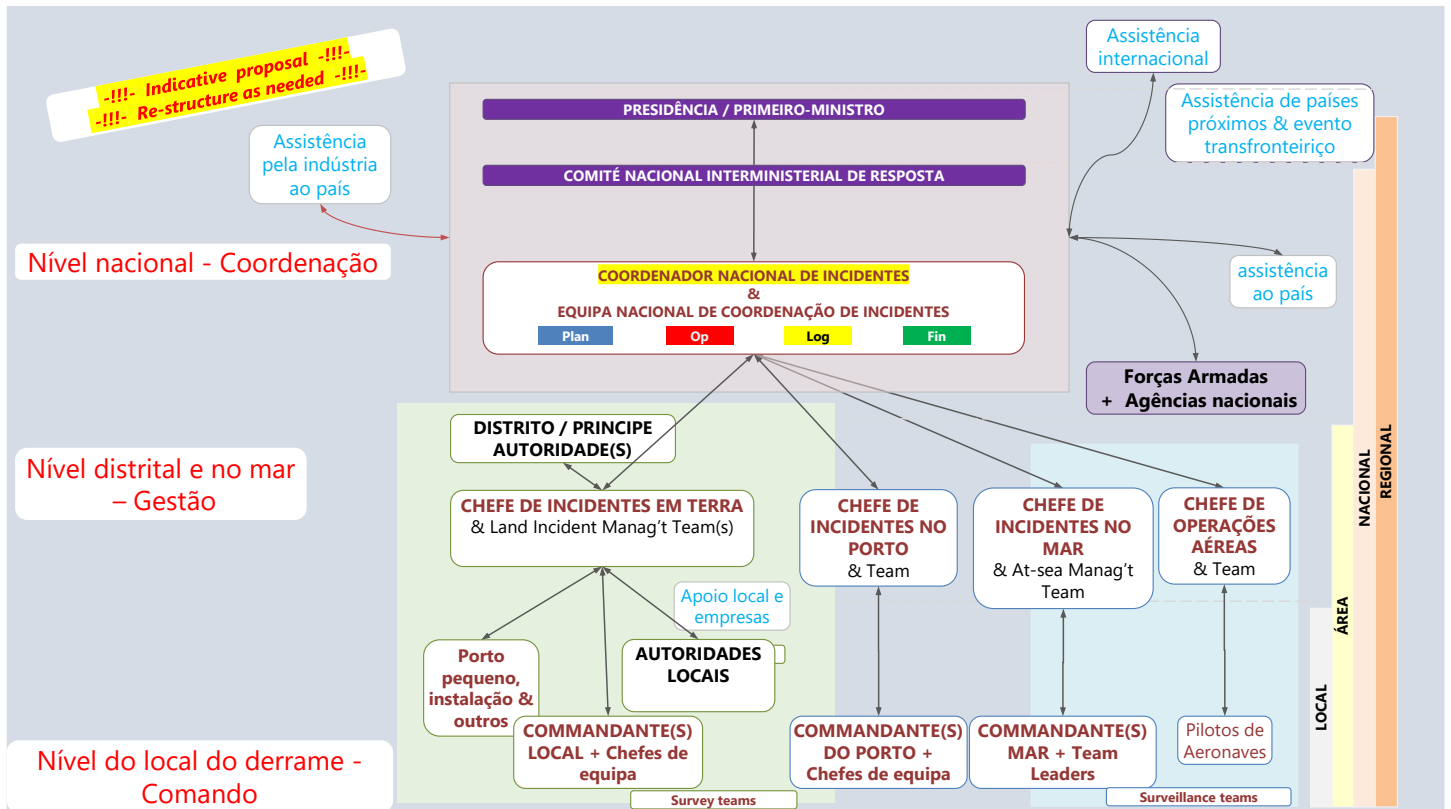
Points de discussion

- Responsabilidades iniciais selon l'origine des déversements à São Tomé e Príncipe
- Responsabilidade para a coordenação local das operações (sur site)
- Resultados das discussões são apresentados abaixo :

Localização	Origem do derrame	Responsabilidade inicial pela intervenção	Responsabilidade pela coordenação no local
ZEE, águas territoriais (incluindo costa até 80m em terra)	- Navio	→ Capitão do navio	→ Guarda Costeira da STeP - Capitania
	- Instalação de petróleo e gás offshore	→ Responsável no local	
	- Desconhecido	→ Guarda Costeira de STeP	
Portos	- Navio (na área da Autoridade Portuária)	→ Capitão do navio (com a Capitania)	→ Guarda Costeira da STeP - Capitania
	- Instalações, indústria, actividade (dentro da área da Autoridade do Porto)	→ Responsável no local (com a Capitania)	
	- Cais, pontos, terrenos dentro da área portuária (fora das instalações)	→ Capitania	
	- Desconhecido	→ Capitania	
Em terra (além 80m)	- Instalação, terminal, actividade	→ Responsável no local	→ Autoridades distritais
	- Estradas, áreas urbanas, corpos de água, margens, etc..	→ Serviços Nacional de Protecção Civil e Bombeiros	
	- Desconhecido		

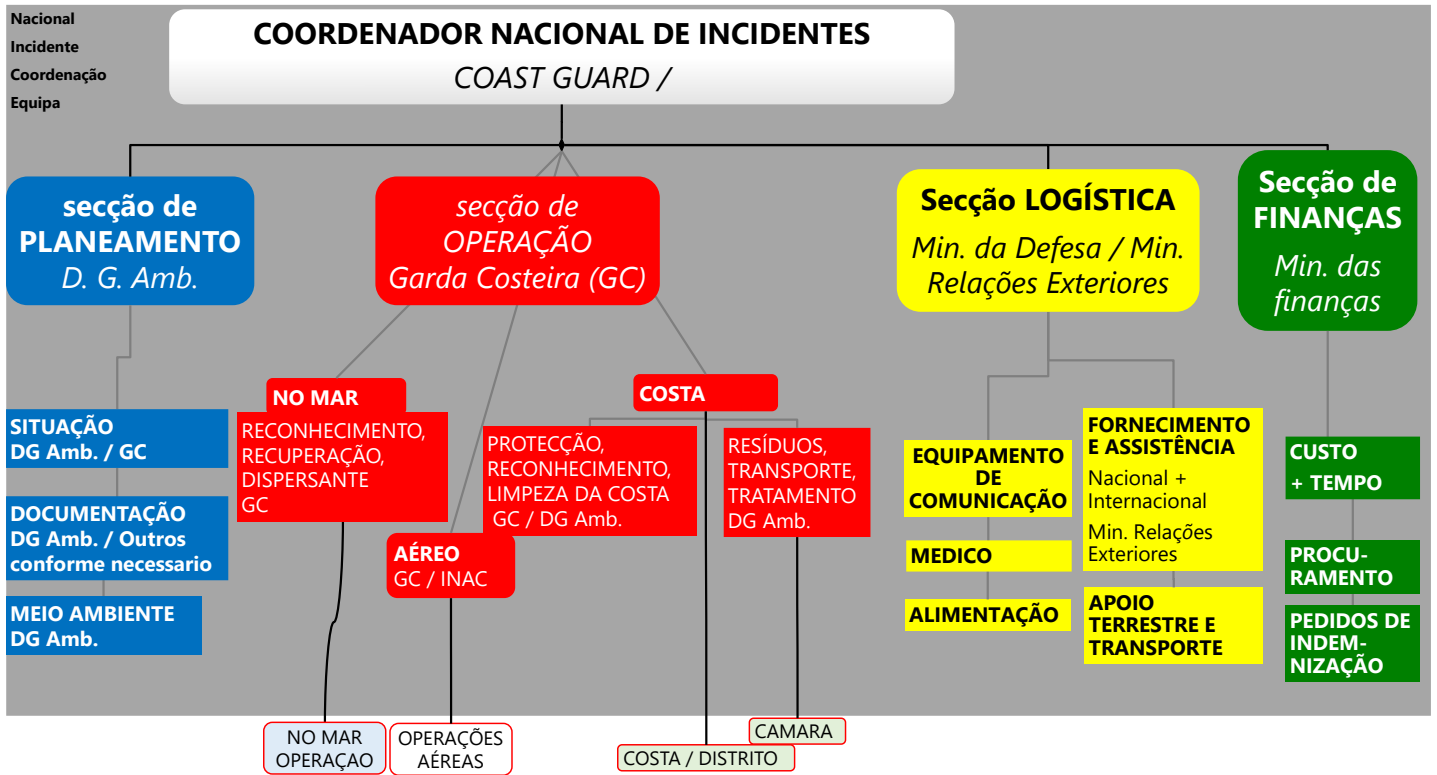
ORGANISATION NATIONALE D'ENSEMBLE ET NIVEAUX D'ACTIVATION, collectif, 11h

- Discussion sur l'organisation générale à prévoir selon les niveaux de déversements
- Clarification sur l'autorité compétente en mer et sur le littoral jusqu'à 80m mètres dans les terres à partir du niveau de haute mer : Garde Côte
- Résultats des discussions ci-dessous



EQUIPE NACIONAL DE COORDINATION/ GESTION DES DEVERSEMENTS ET ENTITES PROPOSEES, collectif, 14h

- Discussion sur les fonctions à prévoir au sein de l'équipe nationale de coordination/ gestion des déversements (mobilisée en cas d'activation du Plan National)
- Discussion sur les entités nationales compétentes pour remplir les fonctions identifiées
- Résultats des discussions ci-dessous



4.2.1 Vendredi 1 avril

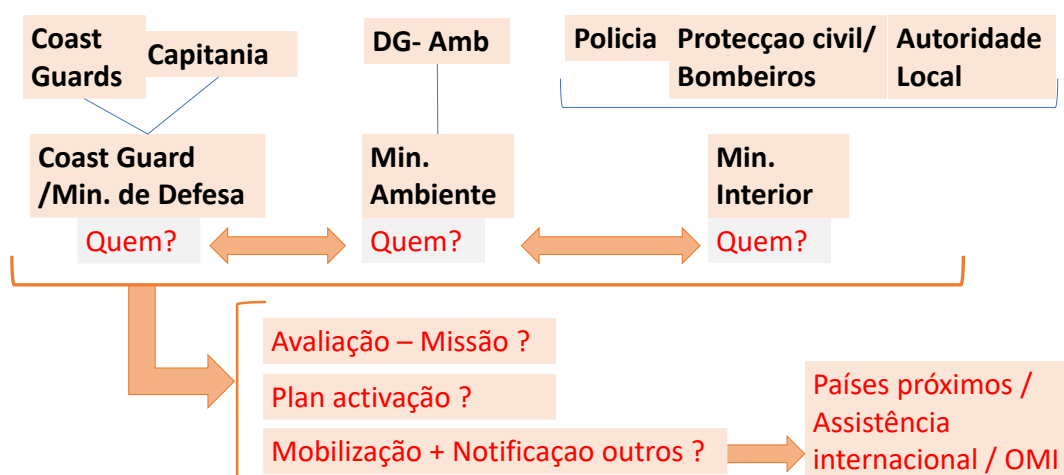
PROCESSUS D'ALERTE, EVALUATION & MOBILISATION NATIONAL, collectif, 9h30

- Identification des principaux points de réception d'alerte selon les sources possibles

localização do Observador / origem incidente		Ponto de recepção de alerta
ZEE, águas territoriais	- Navio	→ Coast Guards / Capitania?
	- Instalações O&G offshore	→ Coast Guards / Capitania?
	- Instalações O&G em terra, depósito de petróleo, outros →	e DG Amb.?
Portos	- Navio (em porto)	→ Capitania?
	- Operadores e empresas no porto	
	[Outros ?]	[Outros ?]

localização	Observador / origem	Ponto de recepção de alerta
Terra / Praia	- Pessoa responsável por uma instalação, terminal, actividade com hidrocarbonetos	→ Polícia ou Protecção Civil/ Bombeiros ou Autoridade Local ou Capitania? Ou todos os possíveis ?
	- Autoridades locais, outros representantes de agências e ministérios	E DG Amb. ?
	- Observador	→Polícia ou Bombeiros ou Autoridade Local ou Capitania? Ou Todos os possíveis ?
	[Outros ?]	[Outros ?]
Aero-transportado	Avião	→ Controlo de tráfego aéreo?

- discussion sur les processus d'échange et évaluation entre ministères pour évaluer la gravité de l'incident et décider de l'activation du Plan National



ASSISTANCE INTERNATIONALE, F. Laruelle, 10h45

- Rappel des principes pour l'assistance internationale en lien avec la Convention OPRC 90
- Présentation des « Guidelines on international offers of assistance in response to marine oil pollution incident » (de l'OMI)

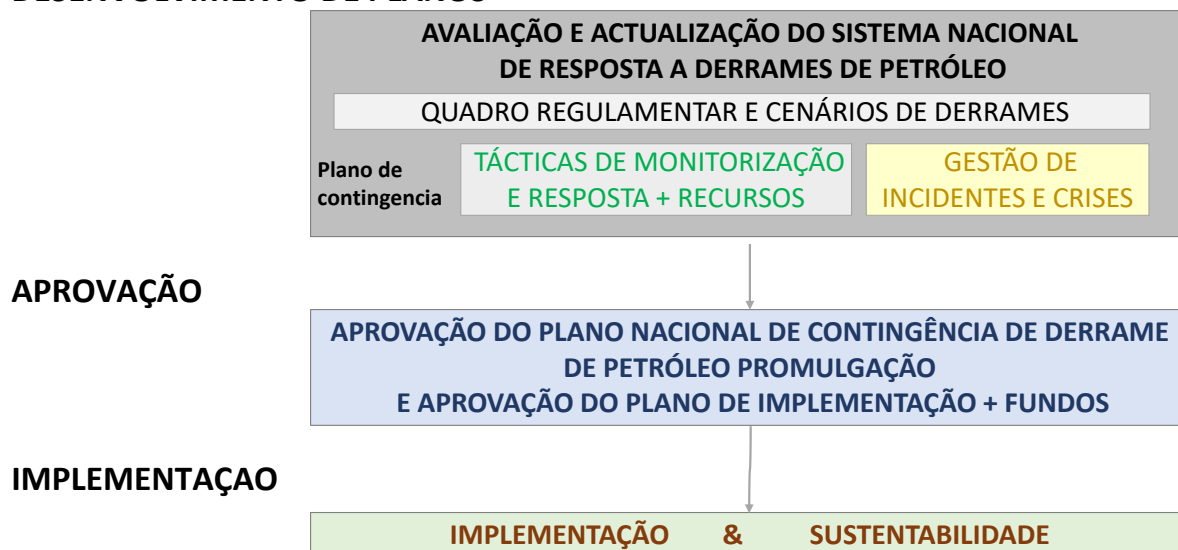
Points de discussion

- Accès à l'assistance internationale pour São Tomé e Príncipe : sources possibles dans la région ?
- Modalités d'accès à l'assistance internationale et communication avec l'OMI et les pays (via le Ministère des Affaires Etrangères)

FEUILLE DE ROUTE POUR LE DEVELOPPMENT DU PLAN NAITONAL ET POUR LA MISE EN PLACE D'UN SYSTEME NATIONAL DE LUTTE – RECOMMANDATIONS DE L'ATELIER,
collectif, 11h15

- Rappel des principales étapes

DESENVOLVIMENTO DE PLANOS



CEREMONIE DE CLOTURE, 15h15,

- Remise des certificats et clés USB avec tous les supports de présentation et documentation (OMI, ITOPF, IPIECA, Cedre)

5 Recommandations

Les recommandations des participants de l'atelier sont résumées ci-dessous :

► São Tomé e Príncipe devrait, en urgence, ratifier et mettre en œuvre les Conventions internationales développées sous l'égide de l'OMI et en particulier celles liées à l'indemnisation :

- Convention de 1969/1992 sur la responsabilité civile (CLC 92)
- Convention portant création du FIPOL 92, Fond 92
- Convention Internationale sur la Responsabilité Civile pour les dommages dus à la pollution par fuel de soute (Bunker 2001)
- Protocol of 1996 to amend the Convention on Limitation for Maritime Claims 1976 (LLMC 96)

Les autres instruments sont aussi à ratifier :

- Convention internationale de 1969 sur l'intervention en haute mer en cas d'accident entraînant ou pouvant entraîner une pollution par les hydrocarbures
- Convention internationale de 1989 sur l'assistance
- Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures
- Protocole de 2000 sur la préparation, la lutte et la coopération contre les événements de pollution par les substances nocives et potentiellement dangereuses (Protocole OPRC-HNS)
- Convention d'Abidjan pour la Coopération en matière de Protection et de Développement du Milieu Marin et Côtier de la Région de l'Afrique de l'Ouest et du Centre, et Protocole relatif à la coopération en matière de lutte contre la pollution en cas de situation critique
- Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination
- Convention de Bamako sur l'interdiction d'importer en Afrique des déchets dangereux et sur le contrôle des mouvements transfrontières et la gestion des déchets dangereux produits en Afrique

Il est rappelé que l'OMI, le FIPOL et l'ITOPF peuvent fournir une assistance technique pour la ratification et la mise en œuvre de ces conventions. Le projet GI WAXCAF peut aussi aider.

Ces ratifications et transpositions devraient être considérées comme une priorité pour le pays. L'administration ne charge de ce travail devrait recevoir l'appui nécessaire.

Il est aussi rappelé qu'il n'y a pas de conventions internationales applicables concernant l'indemnisation en cas d'incident provenant des installations fixes de l'industrie pétrolière. Des dispositions doivent donc être intégrées à la réglementation internationale à ce sujet (qui peuvent s'inspirer des conventions internationales de l'OMI à ce sujet).

► L'autorité nationale compétente pour la préparation à la lutte contre les déversements accidentels d'hydrocarbures dans le milieu marin et côtier est le ministère en charge de l'Environnement.

L'entité responsable du développement du Plan National d'intervention en cas de déversements accidentels d'hydrocarbures dans le milieu marin et côtier est la Direction Générale en charge de l'Environnement.

► L'autorité nationale compétente (et opérationnelle) pour la lutte contre les déversements accidentels d'hydrocarbures dans le milieu marin et côtier est la Garde Côtière, et donc le ministère en charge de la défense.

► Une commission interministérielle pour la préparation (de haut-niveau) devrait être mise en place pour approuver, coordonner et soutenir les activités de préparation à la lutte dans le pays. Cette commission pourrait être menée par le Ministre en charge de l'Environnement. Elle pourrait inclure les représentants suivants :

- Primeiro Ministro
- Ministro da Defesa
- Ministro Administracao interna
- Protecao Civil, Police, Bombeiros
- Ministro das Infra-estruturas, Recursos Naturais
- Autoridade regional - Príncipe
- Ministerio dos Negocios Estrangeiros
- Ministerio Financas
- outros?

Cette commission devrait avoir une reconnaissance et existence officielle. Elle peut s'appuyer sur les mécanismes en place pour la gestion de l'urgence à São Tomé e Príncipe.

En cas de déversement, cette commission interministérielle pourrait devenir la commission interministérielle pour coordonner l'intervention (à haut niveau).

► Une équipe technique de travail devrait être mise en place pour travailler sur les documents du Plan National et planifier et coordonner la mise en œuvre des activités de préparation (formation, exercices etc.).

Elle pourrait inclure les représentants suivants :

- D.G. Amb.
- ANP – STP
- IMAP
- G.C. / Capitania
- Protecção civil e bombeiros
- outros ?

Les membres de cette équipe devront être officiellement désignés par leur ministères/ administration/ entités. Ils devront avoir un minimum de disponibilités et de moyens (financiers et matériels) pour mener à bien leurs missions dans ce cadre.

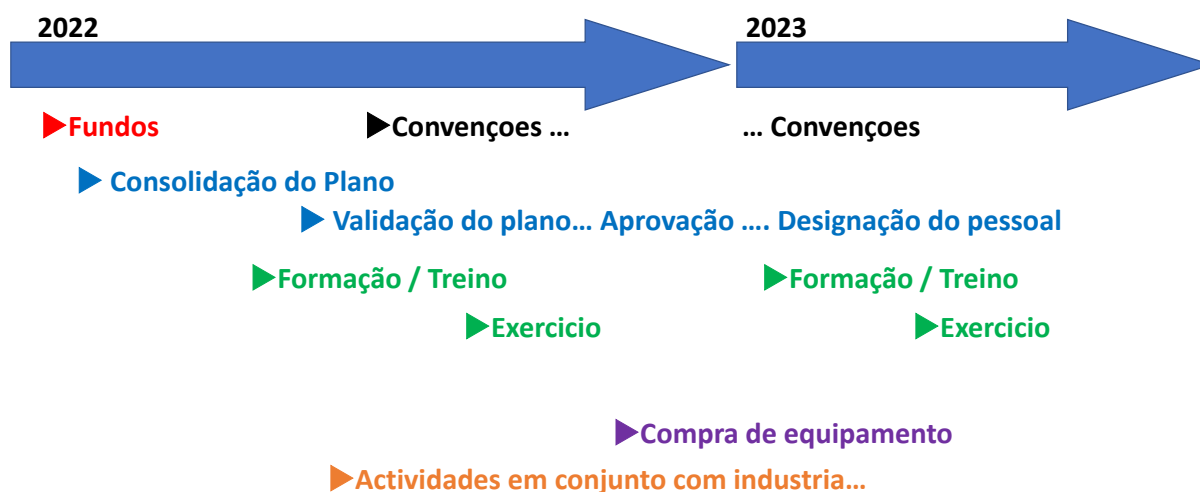
Le lien avec la réglementation suivante devra être clarifié : « Concelho Nacional de Preparação e Respostas às Catástrofes, CONPREC? Decreto-Lei n.º 17 /2011 »

- ▶ Un budget annuel pour soutenir l'équipe technique de travail et la mise en œuvre des activités de préparation (formation, exercices etc.) devrait être mis en place.
- ▶ Les autorités mettront en place des mécanismes pour débloquer des fonds en urgence en cas d'incident.
- ▶ L'équipe technique de travail (une fois officialisée) devrait se saisir et s'approprier les propositions de contenu pour la Plan National fournies par le GI WACAF, ainsi que les mises à jour (sui suivront après ce rapport). L'équipe devra définir la marche à suivre pour consolider les documents du Plan National.

L'équipe devra en particulier confirmer les processus d'alerte et mobilisation, les organisations nationales et entités désignées.

L'équipe devra aussi consolider les politiques nationales d'emploi des produits dispersant et de gestion des déchets issus de déversements.

- ▶ L'équipe devra proposer une feuille de route (pluri-annuelle) pour consolider les documents du Plan National et mettre en œuvre les activités de développement/ renforcement des capacités de lutte. Les éléments clés sont rappelés schématiquement ci-dessous.



- ▶ Un poste de commandement national devra être identifié par les autorités et confirmé. Les options identifiées sont :

- Protecção Civil 2 = Centro Operações e Resgate + COMPREC
- Forças Armadas = 2 GC (COM) et Min da Defesa
- Serviços Migração e Fronteira SMF (100 pp)

► L'équipe de travail technique devra mener un recensement des moyens disponibles dans le pays (moyens de lutte, véhicule, navires, aéronefs pour la surveillance, sites de stockage intermédiaire de déchets, stocks d'équipement de protection individuelle etc.).

L'équipe devra identifier les moyens d'accéder et de mobiliser l'assistance internationale.

L'équipe devra aussi mettre en place des processus pour s'assurer que le secteur privé et les opérateurs pétroliers prévoit bien les moyens nécessaires en cas d'incident, avec des temps de mobilisation en cohérence avec les scénarios d'incidents et opérations à mener.

Rappel pour les actions de la part du GI WACAF suite à l'atelier :

- Mise à jour des propositions de contenu du Plan National avec les résultats de l'atelier
- Traduction en portugais des propositions à jour de contenu du Plan National
- Envoi de ces propositions mises à jour à São Tomé e Príncipe

6 Conclusion

Cet atelier a permis de rassembler pendant quatre jours les représentants de agences principes du pays pour la préparation et la lutte en cas de déversement accidentels d'hydrocarbures.

Les éléments clés concernant la lutte antipollution en cas de déversements d'hydrocarbures, ont été rappelés (préparation, régime international de responsabilité et d'indemnisation, stratégie de lutte, organisation nationale etc.).

L'essentiel du travail a consisté en la présentation des propositions de contenu pour le Plan National et en des discussions pour améliorer ces propositions selon les spécificités du pays.

Le GI WACAF met actuellement à jour ces propositions et les transmettra rapidement au pays.

Il appartient aux autorités du pays de mettre en place une organisation et une équipe de travail pour continuer le travail initié lors de cet atelier, consolider les documents du plan national et préparer la mise en œuvre de ces dispositions et prendre en considération les recommandations formulées par les participants. Le GI WACAF fournira un appui technique à distance pour accompagner et soutenir cet effort.

7 Anexos

7.1 Agenda – Versão portuguesa

Dia 1 - CONVENÇÕES & PREPARAÇÃO	
08:45	Registo dos participantes
09:00	Cerimónia de abertura e introdução ao workshop - Discurso de abertura das autoridades + Boas-vindas e apresentação do Projecto GI WACAF
10:00	Intervalo & Photo
10:15	Objectivos e programa e facilitadores do seminário – Facilitador GI WACAF
10:30	Apresentação do país de São Tomé & Príncipe - Geografia, condições locais, recursos em risco em caso de derrame - Experiência anterior de derrames de petróleo
11:00	Actividades da SHELL no país, principais riscos de derrame de petróleo e medidas de resposta - Vídeo SHELL
11:30	Quadro nacional de resposta e preparação para derrames de petróleo em São Tomé e Príncipe - Disposições nacionais para resposta a derrames, Convenções ratificadas & leis nacionais - Principais responsabilidades na resposta a derrames de petróleo em São Tomé e Príncipe - Organização geral de gestão de emergência em São Tomé e Príncipe
12:00	Almoço
13:00	Projecto do Plano Nacional de Contingência de Derrames para o país - Discussão - Apresentação de projectos de documentos: estratégico, operacional, atlas e manual - Âmbito e cobertura, Políticas a incluir
13:30	Convenções internacionais relativas a derrames marítimos (IMO) - Preparação, Resposta e Cooperação - Responsabilidade e compensação + Convenção de Abidjan + Convenções de Basileia e Bamako (proibição de importação em África e controlo de movimentos transfronteiriços e gestão de resíduos perigosos em África) Facilitador ITOPF/ GI WACAF
14:00	Estatuto das Convenções em São Tomé e Príncipe e prioridades para a adesão - Discussão
14:30	Intervalo
14:45	Principais autoridades e mecanismos nacionais para a preparação de resposta a derrames - Princípios - Autoridade nacional competente em matéria de preparação, desenvolvimento de planos e criação - Comité Nacional de Preparação de Derrames + Grupo de trabalho técnico Facilitador ITOPF/ GI WACAF
15:15	Principais autoridades nacionais e fundos para a preparação de resposta a derrames em São Tomé e Príncipe - Discussão
16:00	Fim do dia

Dia 2 – ESTRATÉGIAS & DIRECTRIZES DE RESPOSTA	
	Resumo & perguntas do dia anterior
09:00	Vídeo e estudo de caso - no mar : Exemplo WAKASHIO (a confirmar)
09:15	Resposta no mar na perspectiva das autoridades nacionais - Destino e comportamento do óleo derramado - Vigilância no mar, Técnicas de resposta possíveis - Desenvolvimento e implementação de táticas de resposta offshore Facilitador ITOPF/ GI WACAF
09:30	Principais entidades nacionais responsáveis pela resposta no mar (se o responsável for identificado ou não) & Acesso a recursos de resposta - Discussão de itens para o projecto PNCDP
10:15	Intervalo
10:30	Elementos para uma política nacional para a utilização de dispersante - Produto aprovado, limites geográficos - Processo de pré-aprovação & processo de aprovação de emergência Facilitador ITOPF/ GI WACAF
11:00	Directrizes para a utilização de dispersante + Lembrete de outras políticas a desenvolver - Discussão de itens para o projecto PNCDP
12:00	Almoço
13:00	Vídeo e estudo de caso - na costa : Exemplo WAKASHIO (a confirmar)
13:15	Resposta da costa na perspectiva das autoridades nacionais - Inquérito aos sítios oleados. - Protecção da linha costeira - Preparação e implementação de operações de limpeza da linha costeira Facilitador ITOPF/ GI WACAF
13:30	Principais entidades nacionais responsáveis pela resposta na costa (se o responsável for identificado ou não) & Acesso a recursos de resposta - Discussão de itens para o projecto PNCDP
14:30	Intervalo
14:45	Gestão de resíduos derramados nas ilhas - Princípios e desafios - Minimização, triagem, armazenamento no local, Transporte & Armazenamento intermédio - Tratamento ou exportação Facilitador ITOPF/ GI WACAF
15:00	Directrizes para a gestão de resíduos de derrames de petróleo - Discussão de artigos para o projecto PNCDP
16:00	Fim do dia

Dia 3 - ORGANIZAÇÃO NA RESPOSTA A DERRAMES	
	Resumo & perguntas do dia anterior
09:00	Tipo e magnitude do derrame, parte responsável e nível de mobilização Facilitador ITOPF/ GI WACAF
09:15	Responsabilidades nacionais e organização da gestão de derrames, dependendo da origem e magnitude do derrame - Discussão de itens para o projecto PNCDP
09:45	Relembrar a organização nacional (estrutura) para resposta a derrames - Organização nacional global - Possíveis estruturas dependendo da magnitude do derrame - Níveis de níveis & Gestão de Incidentes/Estrutura de comando das partes responsáveis: Indústria O&G, transporte marítimo Facilitador ITOPF/ GI WACAF
10:15	Intervalo
10:30	Organização nacional global (estrutura) para resposta a derrames - Discussão de itens para o projecto PNCDP - Organização geral para gerir derrames de origem e magnitude diferentes - Organização geral: Local / Local / Nacional - Interação com o responsável
11:30	Relembrar as funções necessárias nas equipas locais e nacionais de gestão de incidentes - Informação/ Planeamento, Coordenação de operações, Apoio logístico, finanças/administração & reclamações Facilitador ITOPF/ GI WACAF
12:00	Almoço
13:00	Equipa nacional de gestão de incidentes para resposta a derrames de petróleo - Discussão de itens para o projecto PNCDP - Equipa nacional de resposta: organização e funções requeridas
14:00	Organizações locais de resposta a derrames de petróleo: organização e funções requeridas - Relembrar os resultados das discussões do Dia 2 - Facilitador GI WACAF/ ITOPF - Organizações locais para a resposta no mar e para a resposta portuária - Organizações locais para resposta em terra e para resposta terrestre
14:30	Intervalo
14:45	Alerta, avaliação, notificação, activação & mobilização - Discussão de itens para o projecto PNCDP
14:45	Interação com o sector privado para resposta e assistência - Discussão de itens para o projecto PNCDP - Interação com o sector privado local / armadores / industria petrolífera
16:00	Fim do dia

Dia 4 - ASSISTÊNCIA & CAMINHO A SEGUIR	
	<p>Resumo & perguntas do dia anterior</p> <p><i>Nota. Podem ser organizadas sessões adicionais de grupo de trabalho durante o Dia 4 para discutir tópicos não inteiramente abordados nos dias anteriores.</i></p>
09:00	<p>Mobilização da assistência - Princípios</p> <ul style="list-style-type: none"> - no país : público ou privado - Internacional: países / Privado <p>Facilitador ITOPF/ GI WACAF</p>
09:15	<p>Mobilização de assistência no país / Internacional - Discussão de itens para o projecto PNCDP</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pessoal competente: recurso chave - Equipamento especializado e não especializado - Apoio logístico (terrestre, marítimo, aéreo) - Mobilização de recursos externos (por país ou sector privado) - Avaliação dos recursos disponíveis em São Tomé e Príncipe
10:15	Intervalo
10:30	<p>Relembrar as etapas de desenvolvimento de um plano nacional e estabelecer um sistema de resposta a derrames</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estudo/planeamento/aprovação/execução & implementação/ sustentabilidade <p>Facilitador ITOPF/ GI WACAF</p>
11:00	<p>Roteiro para desenvolver um plano nacional de contingência de derrames para implementar um sistema nacional de resposta a derrames em São Tomé e Príncipe - Discussão</p> <ul style="list-style-type: none"> - identificação de acções por componentes - prioridades & adaptação a São Tomé e Príncipe
12:00	Almoço
13:00	<p>Roteiro para desenvolver um plano nacional de contingência de derrames para implementar um sistema nacional de resposta a derrames em São Tomé e Príncipe - Discussão</p> <ul style="list-style-type: none"> - continuação
14:30	Intervalo
14:45	<p>Roteiro para desenvolver um plano nacional de contingência de derrames para implementar um sistema nacional de resposta a derrames em São Tomé e Príncipe - Discussão</p> <ul style="list-style-type: none"> - resumo
15:30	Cerimónia de encerramento
	Fim do dia

7.2 Agenda – Version anglaise

Day 1 – CONVENTIONS & PREPAREDNESS	
08:45	Registration of participants
09:00	Opening ceremony and workshop introduction <ul style="list-style-type: none"> Opening speech of National authorities Welcome remarks and presentation of the GI WACAF Project
10:00	Break
10:15	Workshop agenda, organisation and technical objectives - Facilitator GI WACAF/ ITOPF
10:30	Presentation of the country of São Tomé e Príncipe <ul style="list-style-type: none"> Geography, territorial and administrative organisation, sensitive coastal resources Any previous experience of oil spill Facilitator from São Tomé e Príncipe
11:00	SHELL activities in country, main risks of oil spill & response arrangements - Video SHELL
11:30	National framework for oil spill response & preparedness in São Tomé e Príncipe <ul style="list-style-type: none"> National arrangements for spill response, Conventions ratified & national laws Key responsibilities for oil spill response in São Tomé e Príncipe General emergency management organisation in São Tomé e Príncipe Facilitator from São Tomé e Príncipe
12:00	Lunch break
13:00	Draft National Spill Contingency Plan (NSCP) for São Tomé e Príncipe – Discussion <ul style="list-style-type: none"> Presentation of draft documents: strategic, operational, atlas and handbook Scope & coverage, Policies to include
13:30	International conventions regarding marine spills IMO <ul style="list-style-type: none"> Preparedness, Response and Co-operation Liability & compensation + Abidjan Convention + Basel & Bamako Conventions (Ban of Import into Africa & Control of Transboundary Movement & Management of Hazardous Wastes within Africa) Facilitator GI WACAF/ ITOPF
14:00	Conventions' status in São Tomé e Príncipe & accession priorities – Discussion
14:30	Break
14:45	Key national authorities & mechanisms for spill response preparedness – Principles <ul style="list-style-type: none"> National competent authority for preparedness, plan development & set-up National Spill preparedness Committee + Technical working group Facilitator GI WACAF/ ITOPF
15:15	Key national authorities and funds for spill response preparedness in São Tomé e Príncipe – Discussion of items for draft NOSCP
16:00	End of day

Day 2 – RESPONSE STRATEGIES & POLICIES	
	Recap & questions from previous day
09:00	Video & Case study – At-sea: Example WAKASHIO (to be confirmed)
09:15	<p>At-sea response from a national authorities' perspective</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fate & behaviour of spilled oil • At-sea surveillance, Possible response technics • Developing & implementing offshore response tactics <p>Facilitator GI WACAF/ ITOPF</p>
09:30	<p>Key national responsible entities for response at-sea (if responsible party identified or not) & Access to response resources</p> <p>– Discussion of items for draft NOSCP</p>
10:15	Break
10:30	<p>Elements for a national policy for the use of dispersant</p> <ul style="list-style-type: none"> • Approved product, geographic limits • Pre-approval process & emergency approval process <p>Facilitator GI WACAF/ ITOPF</p>
11:00	<p>Policy for the use of dispersant in São Tomé e Príncipe</p> <p>– Discussion of items for draft NOSCP</p> <p>+ Reminder of other policies to develop</p>
12:00	Lunch break
13:00	Video & Case study – on-shore: Example WAKASHIO (to be confirmed)
13:15	<p>Shore response from a national authorities' perspective</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oiled sites survey. • Shoreline protection • Preparing & implementing shoreline clean-up operations <p>Facilitator GI WACAF/ ITOPF</p>
13:30	<p>Key national & local responsible entities for shore response (if responsible party identified or not) & Access to response resources</p> <p>– Discussion of items for draft NOSCP</p>
14:30	Break
14:45	<p>Spill waste management on islands – Principles & challenges</p> <ul style="list-style-type: none"> • Minimization, sorting, storage on site, Transport & Intermediate storage • Treatment or export <p>Facilitator GI WACAF/ ITOPF</p>
15:00	<p>Policy for spill waste management in São Tomé e Príncipe & Export</p> <p>– Discussion of items for draft NOSCP</p>
16:00	End of day

Day 3 – RESPONSE MANAGEMENT ORGANISATION	
	Recap & questions from previous day
09:00	Type & magnitude of spill, Responsible party and Level of mobilization Facilitator GI WACAF/ ITOPF
09:15	National responsibilities & organisation for spill management depending on spill origin & magnitude – Discussion of items for draft NOSCP
09:45	Reminder on national organisation (structure) for spill response <ul style="list-style-type: none"> • Overall national organisation • Possible structures depending on spill magnitude • Tier levels & Incident Management/ Command structure of Responsible parties: O&G industry, shipping Facilitator GI WACAF/ ITOPF
10:15	Break
10:30	Overall national organisation (structure) for spill response – Discussion of items for draft NOSCP <ul style="list-style-type: none"> • Overall organisation to manage spills of different origin and magnitude • General organisation: Site / Local / National levels • Interfaces with responsible party
11:30	Reminder on functions required in local & national incident management teams <ul style="list-style-type: none"> • Information/ Planning, Operations coordination, Logistical support, finance/ administration & claims Facilitator GI WACAF/ ITOPF
12:00	Lunch break
13:00	National incident coordination team for oil spill response – Discussion of items for draft NOSCP <ul style="list-style-type: none"> • National response team: organisation & required functions
14:00	Local organisations for oil spill response: organisation & required functions – Reminder of outcomes of Day 2 discussions - Facilitator GI WACAF/ ITOPF <ul style="list-style-type: none"> • Local organisations for at-sea and for port response • Local organisations for onshore and for inland response
14:30	Beak
14:45	Alert, evaluation, notification, activation & mobilisation process – Discussion of items for draft NOSCP
15:30	Interfaces with private sector for response and for assistance – Discussion of items for draft NOSCP <ul style="list-style-type: none"> • Interfaces with local private sector / shipowners / O&G industry
16:00	End of day

Day 4 – ASSISTANCE & WAY FORWARD	
	<p>Recap & questions from previous day</p> <p><i>Note. Additional working group sessions may be organized during Day 4 to discuss topics not completely addressed the previous days.</i></p>
09:00	<p>Mobilization of assistance – Principles</p> <ul style="list-style-type: none"> • in country : public or private • International: countries / Private <p>Facilitator GI WACAF/ ITOPF</p>
09:15	<p>Mobilizing assistance in country / International</p> <p>– Discussion of items for draft NOSCP</p> <ul style="list-style-type: none"> • Competent personnel: key resource • Specialized equipment & non specialized • Logistical support (land, at-sea, aerial) • Mobilization of external resources (by country or private sector) • Evaluation of available resources in São Tomé e Príncipe
10:15	Break
10:30	<p>Reminder on steps to develop a national plan and set-up a spill response system</p> <ul style="list-style-type: none"> • Study/ planning/ approval/ enforcement & implementation/ sustainability <p>Facilitator GI WACAF/ ITOPF</p>
11:00	<p>Roadmap to develop a national spill contingency plan for and implement a national spill response system in São Tomé e Príncipe</p> <p>– Discussion</p> <ul style="list-style-type: none"> • identification of actions per components • priorities & adaptation for São Tomé e Príncipe
12:00	Lunch break
13:00	<p>Roadmap to develop a national spill contingency plan for and implement a national spill response system in São Tomé e Príncipe</p> <p>– Discussion</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continued
14:30	Break
14:45	<p>Roadmap to develop a national spill contingency plan for and implement a national spill response system in São Tomé e Príncipe</p> <p>– Discussion</p> <ul style="list-style-type: none"> • wrap-up
15:30	Closing ceremony
	End of day

7.3 Liste des participants

Name	Job Title	Organisation	Gender	City	Mobile Number	Email Address
Manuel Rosario	Member of the General Directorate for Environment : GI WACAF Focal Point	Min. of Infrastructures & Natural Resources	Male	São Tomé	00 239 9911266	manrosario2000@yahoo.com.br
Cicer da Graca	Member of the General Directorate for Environment	Min. of Infrastructures & Natural Resources	Male	São Tomé	00 239 9978041	cicergr@gmail.com
Jelcimiter Housa Fernandes			Male	São Tomé	00 239 999 7220	jelcimiter.adu@gmail.com
Maíquel Madre Deus		Coast Guards	Male	São Tomé	00 239 997 4232	maiquelmadredeus935@hotmail.com
Jimmy Masfins Tiny			Male	São Tomé	00 239 989 7820	ospjimmy82@gmail.com
Sianasia Vanela			Female	São Tomé	00 239 989 7044	sianesiapereira2021@gmail.com
Aonete Sieny D'Alves Sexeira			Female	São Tomé	00 239 994 4118	aoneteteixeira1@gmail.com
Jessica Ingr Martins			Female	São Tomé	00 239 994 7447	jessicaing69@gmail.com
Augusto Pires Fernandes			Male	São Tomé	00 239 991 9381	piresfernandesaugustor@gmail.com
Joaquim Amor Mendes	Member of the General Directorate for Environment / DCSQA	Min. of Infrastructures & Natural Resources	Male	São Tomé	00 239 904 1102	fa-2@live.com.fo
Rosimer Silva		National Petroleum Agency STP	Female	São Tomé	00 239 990 8109	rosimer.silva@anp-stp.gov.st
Nelson De Assunção	Corporate Relations Manager	SHELL São Tomé e Príncipe B.V.	Male	São Tomé	00 239 986 7610	nelson.asuncao@shell.com

Hildeberto Seca	HSE Dep't	SHELL São Tomé e Príncipe B.V.	Male	São Tomé	00 239 983 0070	hildebero.seca@shell.com
Eusebio Viana			Male	São Tomé	00 239 998 4210	eusebioviana@hotmail.com
Vanister Vila Nova			Female	São Tomé	00 239 991 7193	vanistervila@gmail.com
Carlos Mendes Dias			Male	São Tomé	00 239 999 1220	mendescarlos1952@gmail.com
Henmileine Jesus A. Pereira			Female	São Tomé	00 239 999 2294	mileinejesus@gmail.com
Zeferino dos Prazeres		SNPCB	Male	São Tomé	00 239 993 3359	zefemata2011@hotmail.com
Lavinia d'Araujo Lima			Female	São Tomé	00 239 905 7739	lavinialove@gmail.com
Kezia Pires dos Santos		NGO – Liga da Conservação da Natureza - LCC	Female	Príncipe	00 239 999 3622	dnelitoramos@hotmail.com
Hilario Bandeira			Male	São Tomé	00 239 990 7840	hilaban@yahoo.com.br
Hilario Neto		NGO LCNSTP	Male	São Tomé	00 239 991 1585	N/A
Olegario Tiny	Executive Director	National Petroleum Agency STP	Male	São Tomé	00 239 990 4211	olegtiny2@gmail.com
Guilherme Mota		National Petroleum Agency STP	Male	São Tomé	00 239 991 6876	N/A
Constantino Oliveira			Male	São Tomé	00 239 991 0267	consta.veira_2010@hotmail.com
Jackson Carvalho		ENCO SARL	Male	São Tomé	00 239 992 1444	jacksonmofcarvalho@gmail.com
Abel Viegas do Espirito Santo			Male	São Tomé	00 239 990 8893	santosabel0809@gmail.com
Elisio Neto do Espirito Santo		MARAPA	Male	São Tomé	00 239 991 4510	elinetsantos@yahoo.com.br
Adjelina Praiz Peal			Female	São Tomé	00 239 998 3165	adjelinasantopedro@gmail.com

Darnel Baia	Member of the General Directorate for Environment	Min. of Infrastructures & Natural Resources	Male	São Tomé	00 239 992 1218	darnelbaia@sapo.pt
Gelsa Vera Cruz	Member of the General Directorate for Environment	Min. of Infrastructures & Natural Resources	Female	São Tomé	00 239 993 5398	gelsacarvalho@yahoo.com.br
Joel Pereira	Member of the General Directorate for Environment	Min. of Infrastructures & Natural Resources	Male	São Tomé	00 239 992 3174	joelfoxcerf@gmail.com
Elvidio Loules			Male	São Tomé	00 239 994 3636	elbadarildo@hotmail.com
Horacio N. E. Santo			Male	São Tomé	00 239 988 2616	horaciolrpigilsosanto@hotmail.com
Juvenor Oliveira			Male	São Tomé	00 239 990 7988	juvenoroliveira@yahoo.com.br
Hamilton de Sousa		Coast Guards	Male	São Tomé	00 239 997 4232	N/A
Lourenco de Jesus Monteiro	Director of the General Directorate for Environment	Min. of Infrastructures & Natural Resources	Male	São Tomé	00 239 990 44 45	lmonteirodejesus@gmail.com

7.4 Discours

- **Ministre de l'Environnement**

Le discours du Ministre de l'Environnement lors de l'ouverture était improvisé.

- **GI WACAF**

L. PAGE-JONES, Chef du projet GI WACAF

Atelier sur le Plan National, São Tomé, 29 mars 2022

Mot de bienvenue

Monsieur le Ministre des Infrastructures et des ressources naturelles et de l'Environnement,

Monsieur le Directeur de l'agence nationale du pétrole,

Monsieur le Directeur de la Direction générale de l'environnement,

Messieurs les représentants de l'industrie pétrolière,

Mesdames et Messieurs les représentants et participants,

Messieurs les experts,

Bom dia, Peço desculpa mas o meu Portugues nao é muito bom. Vou falar em Frances.

C'est un plaisir et un honneur de prendre la parole à l'ouverture de cet atelier national sur le Plan national de lutte. Cette activité est organisée en coopération avec les autorités de la République Démocratique de São Tomé e Príncipe, particulièrement la Direction Générale de l'Environnement et l'Agence Nationale du Pétrole. Elle bénéficie aussi de l'appui technique et financier de l'OMI - l'Organisation Maritime Internationale et de l'APIECA - l'Association mondiale de l'industrie pétrolière et gazière pour l'amélioration des performances environnementales et sociales. La représentation locale du PNUD, l'agence des Nations Unies pour le Développement nous aide aussi.

Cet appui se fait dans le cadre de l'Initiative Mondiale pour l'Afrique Occidentale, Centrale et Australe, le Projet GI WACAF, fondé en 2006. En plus de 15 ans d'existence, le Projet GI WACAF a travaillé avec les autorités des 22 États africains membres de l'initiative. Ensemble, nous avons organisé plus de 135 activités qui ont permis à un grand nombre de pays de renforcer leurs capacités à se préparer et à lutter contre les déversements d'hydrocarbures. Notre coopération s'inscrit donc dans la durée.

Le sujet qui nous réunit aujourd'hui est le développement du plan national d'intervention en cas de déversement accidentel d'hydrocarbures en milieu marin et côtier, et la mise en place d'un système national d'intervention.

Ce sujet est très important considérant les risques actuels avec le passage de tankers et de navires de commerce dans les eaux du pays, l'importation d'hydrocarbures et aussi – bien sûr – les activités associées à l'exploration pétrolière en cours dans le bloc 6 et – j'espère – bientôt à la production d'hydrocarbures. Il est inutile de rappeler ici la richesse, l'importance et la fragilité des écosystèmes marins et côtiers du pays.

La préparation à la lutte et la lutte contre les déversements d'hydrocarbures sont en partie encadrées par des Conventions internationales de l'OMI. Notamment, la Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures (Convention OPRC). Cette convention guidera notre travail tout au long de la semaine même si São Tomé e Príncipe n'a pas encore ratifié cet instrument.

Pour avoir un système national de préparation à la lutte et d'intervention efficace, il faut commencer par construire un cadre réglementaire et institutionnel adéquat. C'est là qu'entre en jeu la ratification des conventions pour la préparation et la lutte, et les conventions pour l'indemnisation dans le cas d'incidents impliquant des navires.

Après être devenu partie à une convention, il faut ensuite transposer ces dispositions dans le droit national. Ce même droit national doit aussi intégrer des dispositions pour les autres sources possibles d'incidents.

Un autre élément capital est le plan national d'intervention. Un projet de plan a été élaboré ces dernières années. Des propositions de contenu, revues et augmentées, ont été fournies très récemment par le GI WACAF. Au cours de ces quatre jours, avec l'aide de nos consultants, M. Laruelle et M. Soares de l'ITOPF, nous allons alterner les présentations techniques et les séances de travail pour discuter ces propositions. Ceci va nous permettre d'aider São Tomé e Príncipe à bâtir un document de plan national robuste. Il sera ensuite capital, suite à cet atelier, que les autorités s'approprient ce document et le consolident.

Enfin, le système national de préparation et d'intervention lui-même doit être mis en place, selon les dispositions du Plan. Pour cela, des moyens doivent être alloués pour, entre autres, la désignation du personnel, l'organisation de formation et d'exercices.

Je souhaite ici rappeler la disponibilité du Projet GI WACAF pour continuer à vous accompagner après cette activité, pour consolider le plan et mettre en place le système national de lutte et aussi favoriser la collaboration avec l'industrie pétrolière.

Avant de conclure, je profite de cette cérémonie d'ouverture pour vous transmettre les sincères salutations du Secrétaire Général de l'OMI et du directeur de l'Ipieca. Je remercie tous ceux qui ont aidé à préparer cette activité, et en particulier M. Rosario, de la direction générale de l'Environnement. La préparation a présenté quelques challenges. Nous regrettons l'absence des délégués de Príncipe, mais qui pourrons - j'espère - nous rejoindre rapidement. Nous savons l'importance d'inclure toutes les parties prenantes dans le processus de préparation à la lutte.

Merci pour votre attention et mes vœux les plus chaleureux de succès dans les travaux de ces 4 jours.

Muito obrigado

7.5 Photos de la mission



Auditorium du centre culturel du Brésil



Présentation



Franck Laruelle et Duarte Soares (ITOPF)



Discussion



Repas du midi



Cérémonie de clôture